

考研图书全国知名品牌
全国十二大考研辅导机构指定用书



金榜®考研英语系列

全国硕士研究生入学考试

英语难句 全 攻 略

YINGYU NANJU QUANGONGLÜE

主编 张满胜 夏倚荣
XIAJIRONG

开创英语思维模式

驾驭考研英语难句

2008



新华出版社

考研图书全国知名品牌
全国十二大考研辅导机构指定用书



金榜® 考研英语系列

全国硕士研究生入学考试

英语难句 全攻略

YINGYU NANJU QUANGONGLÜE

主编 张满胜 夏倚荣
XIAJIRONG

新华出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语难句全攻略/张满胜,夏荷荣主编. —北京:

新华出版社, 2007. 5

全国硕士研究生入学考试用书

ISBN 978-7-5011-7935-0

I. 英… II. ①张…②夏… III. 英语—研究生—入学考试—自学参考资料

IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 038727 号

敬告读者

本书封面有专用防伪标识,凡有防伪标识的为正版图书,敬请读者识别。

英语难句全攻略

主 编:张满胜 夏荷荣

责任编辑:李树林

装帧设计:金榜图文设计室

出版发行:新华出版社

地 址:北京石景山区京原路 8 号

网 址:<http://www.xinhupub.com> <http://press.xinhuanet.com>

邮 编:100040

经 销:新华书店

印 刷:北京云浩印刷有限责任公司

开 本:787mm×1092mm 1/16

印 张:18.5

字 数:439 千字

版 次:2007 年 5 月第 1 版

印 次:2007 年 5 月第 1 次印刷

书 号:ISBN 978-7-5011-7935-0

定 价:28.00 元

本社购书热线:(010)63077122 中国新闻书店电话:(010)63072012

若有印装质量问题,请与印厂联系(010)82570560

前言

我适合看这本书吗？

在回答这个问题之前，请问你在英语阅读和考试中是否有这样的困惑：

“单词全认识，句子读不懂”

“一看到长难句就蒙了，不知道它讲的是什

“对于长难句，只能理解只言片语，整个句子搞不懂”

“遇到长难句，不能一遍就读懂”

“有的句子自己能理解意思，但不好翻译成汉语”

“在写作中，很难把握长难句”

如果你在学习英语过程中常常遭遇上述困扰，那么这本书就是为你写的。虽然本书重点是针对考研学生，但是英语难句规律是不分“考研英语”、“四级英语”、“托福英语”……的，因此，只要你英语水平在高中以上，并且想轻松驾驭英语难句，那么本书你不能不研读！因为精心研读完本书，你就能练就破解难句的火眼金睛，从此走进英语无难句的新境界！具体来说可以实现三大目标：

在阅读时，一遍读懂难句

在翻译中，译出地道汉语

在写作上，做到游刃有余

本书为何能有如此功效？因为它具有以下四大特色。

本书的特色

一、站在英语思维高度，揭示英语难句规律

大家都知道“万变不离其宗”的道理，对于英语难句同样如此。英语难句是无限的，但难句结构规律是有限的。把握了难句结构规律，就等于掌握了破解难句大门的钥匙和密码，因此，见到任何复杂的难句，你就能做到拨云见日，一眼看破其中的结构和各部分的逻辑修饰关系，而不再是一头雾水、一团乱麻！

在总结和发掘英语难句规律方面，本书可谓是做了很多开创性的工作。比如在第一篇“难句基础篇”中，就详细介绍了很多英语语言的基本规律，如“左二右六”的定语结构规律；如“并联定语”、“串联定语”、“名词与其后置修饰语的分隔结构”等等规律；还有，比如英语造句普遍遵从的“尾重原则”、“右行原则”等等。这些造句规律或原则是读者在其他难句书或语法书上

看不到的,但是掌握它们又相当重要,因为这些规律可谓是英语句子构造的底层秘诀,如果不掌握这些秘诀,不仅是不易读懂英语难句,同样也不可能写出地道的英语佳句!

在第一篇,我们还详细分析了英汉语言表达的六大区别,比如“英语多长句,汉语多短句”;“英语多前重心,汉语多后重心”;“英语多物称,汉语多人称”;“英语多被动,汉语多主动”;“英语多抽象,汉语多具体”;“英语多代词,汉语多名词”。而这些语言表达差异规律直接关系到英译汉水平和造句水平。不掌握这些规律,汉语译文往往会充满了浓浓的“英语腔”,英语作文往往又会充满了很多“汉化英语”。通过研读本书,读者真正能够掌握英语难句规律,能够读懂考研或其他英语考试中的难句,从而为各类考试中的阅读和翻译服务。进而在此基础上,能够驾驭英语难句,写出地道的英语佳句,达到言传心声的境界。

二、图表分析难句结构,妙语道破句法构造

在具体分析每个难句时,我们一般都采用两步分析法。首先在“图解难句”里,我们利用图表来分析难句结构,并配合文字简单解释说明难句的内部句法构造。其次,在“妙语点睛”里,我们通过文字再详细说明句子各个部分内部的构造以及各部分之间的逻辑修饰关系。下面举例说明本书独创的难句图表分析法。比如 2007 年考研真题阅读第四篇文章中有这样一个长难句:

Meanwhile, the theft of information about some 40 million credit-card accounts in America, disclosed on June 17th, overshadowed a hugely important decision a day earlier by America’s Federal Trade Commission (FTC) that puts corporate America on notice that regulators will act if firms fail to provide adequate data security.

对于这个句子,我们利用独创的图表分析法来分解其内部结构如下:

Meanwhile, the theft of information about some 40 million credit-card accounts in America,		主语部分
disclosed on June 17th,		分词短语作定语,修饰上面整个主语部分
overshadowed		谓语动词
a hugely important decision	宾语中心词 decision	宾语部分
a day earlier by America’s Federal Trade Commission (FTC)	修饰 decision 的定语	
that puts corporate America on notice	定语从句中的介词宾语 notice	
that regulators will act if firms fail to provide adequate data security.	补充说明 notice 的同位语从句,同位语从句中又带有 if 条件状语从句	

从上面图表,我们看到,整个英语句子都在图表的最左列,而文字分析说明则是从图表的最右列开始,从右往左逐步深入到句子内部结构。比如,上面图表中最右列显示这个句子有四个主干部分:

- 1. 主语部分:Meanwhile, the theft of information about some 40 million credit-card accounts in America;

2. 作定语的分词短语: disclosed on June 17th;

3. 谓语动词: overshadowed;

4. 宾语部分: a hugely important decision a day earlier by America's Federal Trade Commission (FTC) that puts corporate America on notice that regulators will act if firms fail to provide adequate data security.

对于这个复杂的宾语部分,图表中又进一步分解为三个部分:

宾语中心词: a hugely important **decision**

修饰 decision 的定语: a day earlier by America's Federal Trade Commission (FTC)

修饰 decision 的定语从句: that puts corporate America on notice that regulators will act if firms fail to provide adequate data security. 对于这个复杂的定语从句又进一步分解。

所以,通过对难句内部构造做如此层层分解,使得整个句子各个组成部分彼此之间的修饰关系清楚了。我们看到,一个简单的图表就能代替如此多解释,清晰地表明句子内部构造关系。

三、精品译文与您共赏,总结译文翻译技巧

在图表分析难句结构以及文字解释难句各部分的修饰关系之后,我们对每个难句都配有译文。这些译文都经过了笔者认真组织、再三推敲,堪称翻译佳作。并且,本书还总结出译文的翻译技巧,供读者研习和参考使用。因此,建议读者可以先自己试着动笔翻译各个例句,然后与所给出的精品译文做一比较,这样必然能够从中学会很多翻译技巧,从而为考研“英译汉”部分奠定坚实的基础。

四、经典难句集中荟萃,便于诵记模仿创造

此外,值得一提的是,从本书所讨论的近千个难句中,笔者精心选出了 100 个极具代表性的难句,供读者背诵,加强记忆,以期达到两个目的。首先,因为这些难句的结构规律非常普遍,属于阅读文章中必然出现的句型结构,可以说,在考试中遇到完全一样的句子那是偶然,但遇到完全一样句型结构的句子则是必然,因此,读者通过熟记和背诵这些典型难句,可以极大地增强对难句结构的敏感性,以便在考试中快速识别难句结构,从而破解难句。其次,通过诵记这些难句,可以对各种难句规律熟练于胸,这样读者可以在写作造句时加以模仿,即所谓“熟读唐诗三百首,不会作诗也会吟”。

最后,我们希望本书将真正帮助你从一个被英语难句束缚手脚的奴隶,变成轻松驾驭英语难句的将军!

本书的选材

本书中的例句主要取材于 1991~2007 年 17 年的考研真题,书中分析的例句几乎涵盖了历年考研英语中的所有难句。此外,还有部分例句来自四级、托福等权威标准化考试。

限于时间和水平,本书的疏漏和失误之处在所难免,欢迎广大读者不吝赐教,多提宝贵意见。若有与英语学习相关的问题需要交流,请与我们电邮联系,Email: zhangmansheng@hotmail.com,或访问我们的网站: www.summermaster.net 或 www.zhangmansheng.com。

编者
2007 年 4 月

目 录

第一篇 难句基础篇

第一章 简单句与复合句	(3)
1.1 简单句的五种句型	(3)
1.2 从简单句到复合句:三大从句	(8)
自测题	(9)
自测题答案与解析	(10)
第二章 名词短语及定语结构规律	(11)
2.1 名词短语	(11)
2.2 英语句子5成分论	(12)
2.3 后置定语的种类	(12)
2.4 并联定语	(20)
2.5 串联定语	(28)
2.6 串、并联混合型定语	(29)
2.7 名词与其后置修饰语的分隔结构	(31)
自测题	(34)
自测题答案与解析	(36)
第三章 尾重原则与右行原则	(44)
3.1 尾重原则	(44)
3.2 右行原则	(45)
第四章 英汉表达差异	(48)
4.1 英语多长句,汉语多短句	(48)
4.2 英语多前重心,汉语多后重心	(51)
4.3 英语多物称,汉语多人称	(54)
4.4 英语多被动,汉语多主动	(57)
4.5 英语多抽象,汉语多具体	(59)
4.6 英语多代词,汉语多名词	(59)
自测题	(60)
自测题答案与解析	(60)

第二篇 驾驭难句篇

第五章 动词与宾语分隔	(65)
-------------------	------

5.1 宾语后置型结构(一):“动词+介词短语+宾语”	(66)
5.2 宾语后置型结构(二):“动词+宾补+宾语”	(68)
5.3 宾语后置型结构(三):“动词+it+宾补或介宾结构+宾语”	(68)
5.4 宾语后置型结构(四):动词并列使用,共用宾语放最后	(69)
自测题	(71)
自测题答案与解析	(72)
第六章 介词	(79)
6.1 介词短语在句中的并列使用	(79)
6.2 介词短语的分隔结构	(81)
6.3 介词 of 的语义关系	(89)
自测题	(93)
自测题答案与解析	(94)
第七章 分隔结构	(100)
7.1 带有逗号或破折号的一般分隔结构	(100)
7.2 在某些句型中动词与宾语被分隔	(103)
7.3 定语从句关系词后带有插入语的分隔	(104)
自测题	(106)
自测题答案与解析	(107)
第八章 并列结构	(111)
8.1 含有并列连词的并列结构	(111)
8.2 Combined with 等连接的并列结构	(114)
8.3 没有并列连词的并列结构	(116)
自测题	(116)
自测题答案与解析	(117)
第九章 代词指代	(119)
9.1 人称代词及物主代词的指代	(120)
9.2 不定代词的指代	(121)
9.3 指示代词的指代	(122)
9.4 所指代的名词不在本句中	(124)
自测题	(127)
自测题答案与解析	(127)
第十章 定语从句	(129)
10.1 先行词的结构特点	(129)
10.2 先行词的位置特点	(131)
10.3 如何判断先行词	(133)
10.4 与先行词有关的考点	(134)
10.5 What 从句	(135)
10.6 关系副词 when	(139)
10.7 关系副词 where	(141)
10.8 介词+关系代词	(144)

自测题	(150)
自测题答案与解析	(151)
第十一章 名词从句	(159)
自测题	(163)
自测题答案与解析	(163)
第十二章 That 专题	(166)
12.1 指示形容词 that	(166)
12.2 指示代词 that	(166)
12.3 连词 that	(167)
12.4 关系代词 that	(167)
12.5 that 引导定语从句与同位语从句的区分	(168)
自测题	(169)
自测题答案与解析	(170)
第十三章 As 专题	(173)
13.1 As 用作介词	(173)
13.2 As 用作副词	(178)
13.3 As 用作关系代词,引导定语从句	(178)
13.4 As 用作连词,引导状语从句	(180)
自测题	(189)
自测题答案与解析	(191)
第十四章 Than 专题	(194)
14.1 More than 结构的理解与翻译	(194)
14.2 Nothing more than 结构的理解与翻译	(197)
14.3 No more than 句型的理解与翻译	(197)
14.4 No less than/nothing less than 结构的理解与翻译	(199)
14.5 Rather than or Other than?	(199)
14.6 Than 引导的定语从句	(201)
自测题	(203)
自测题答案与解析	(204)
第十五章 分词	(206)
15.1 分词作状语的结构与意义	(206)
15.2 分词作定语	(213)
15.3 定语还是状语?	(215)
15.4 过去式还是过去分词?	(216)
自测题	(220)
自测题答案与解析	(221)
第十六章 省略结构	(224)
自测题	(226)
自测题答案与解析	(226)
第十七章 倒装结构	(227)

17.1 部分倒装	(227)
17.2 全部倒装	(228)
自测题	(229)
自测题答案与解析	(230)
第十八章 否定结构	(232)
18.1 Until 否定结构	(232)
18.2 双重否定	(233)
18.3 否定转移	(235)
自测题	(235)
自测题答案与解析	(236)
综合测试一	(238)
综合测试一答案与解析	(241)
综合测试二:2007 年考研英语真题难句	(251)
综合测试二答案与解析	(255)
附录一:2007 年全国硕士研究生入学统一考试英语试题	(268)
附录二:经典难句背诵	(277)

难句基础篇

第一篇

第一章 简单句与复合句

创作本书,我希望达到以下两个目的:让考生读懂难句;让考生会造难句。具体来说,就是让考生通过对本书的研习,能够真正掌握英语难句规律,能够读懂考研英语中的难句,从而为考研的阅读和翻译服务。并且在此基础上,能够驾驭英语难句,随心所欲地写出地道的英语好句,从而为考研写作服务。

我们知道,英语的难句是由简单句叠加而成的,因此难句的分析、解读自然要立足于简单句。为此,还是从介绍英语简单句型来开始我们的难句之旅吧。

1.1 简单句的五种句型

大家知道,英语的句子结构是非常有规律的,一个完整的句子都是由两部分组成:

陈述对象+陈述内容

这里的陈述对象一般是由名词或相当于名词的成分来充当,用语法术语来说叫做主语。而陈述内容则是说明主语怎么样了,都是用动词来表达,我们称之为谓语。因此,一个完整的英文句子就是:

主语+谓语

有了主语和谓语动词之后,一个句子的基本骨架结构就成形了。但意思往往还不完整,还需要在动词后面接其他成分。具体要接什么成分,这是由谓语动词决定的,动词决定了一个句子是否有宾语,或者有几个宾语,或者是否需要补足语以及状语。因此,我们可以说,谓语动词决定了一个句子的骨架结构。这就给我们两点启示:一、关于读难句,我们今后在分析复杂难句结构时,首先就要找到句子谓语,包括主句的谓语以及各个从句的谓语;二、关于写句子,在构造句子时,一定要知道谓语动词的用法特点,比如该动词后面能接宾语吗?接什么形式的宾语?接不定式作宾语还是动名词作宾语?等等,这些问题无不由谓语动词决定。所以,在下列句型分析中,考生要特别注意每一种句型的谓语动词特点。

根据动词后面是否有宾语和补语,我们可以把句子分为五种,即构成英语简单句的五种基本句型。具体如下:

1.1.1 句型一:主语+系动词+主语补足语(或者称作表语)

该句型的谓语动词是系动词(如 be 或其他系动词),所谓系动词(Linking Verb),又叫连系动词,顾名思义,这种动词并没有具体的动作,只是起连接主语和后面成分的作用。这种动词后面所接的成分是用来说明主语的特点,表明主语的性质特征,因此,我们称之为主语补足语或表语(能表示主语特征的成分)。请看例句:

(1) Vitamins are organic compounds.

【妙语点睛】 这个句子的主语是 vitamins,谓语是系动词 are,名词短语 organic compounds 是表语。

【精品译文】 维生素是一种有机化合物。

这个句子很简单,但现在我要逐步将其复杂化。比如,在名词 compounds 后面添加一个后置定语,如下句:

(2) Vitamins are organic compounds *necessary for the normal growth of life*.

【妙语点睛】 这里添加了一个形容词短语 *necessary for the normal growth of life*,来后置修饰名词 compounds。

【精品译文】 维生素是一种有机化合物,是生命正常生长所必不可少的。

我们进一步把后置定语复杂化,比如:

(3) Vitamins are organic compounds *necessary for the normal growth and maintenance of life of animals, including man*.

【妙语点睛】 这里形容词短语是 *necessary for the normal growth and maintenance of life of animals, including man*,依然后置修饰名词 compounds。

【精品译文】 维生素是一种有机化合物,是所有动物(包括人类)的正常生长和生命延续所必不可少的。

我们还可以把上句进一步复杂化,比如:

(4) Vitamins are organic compounds *necessary in small amounts in the diet for the normal growth and maintenance of life of animals, including man*. (1996 年考研完形填空真题)

【妙语点睛】 这里是在 *necessary* 和 *for* 之间添加了介词短语 *in small amounts in the diet*,整个形容词短语是 *necessary in small amounts in the diet for the normal growth and maintenance of life of animals, including man*,依然后置修饰名词 compounds。

【精品译文】 维生素是一种有机化合物,尽管在饮食中含量很少,但却是所有动物(包括人类)正常生长和生命延续所必不可少的。

比较上面各句,我们发现,尽管最后一句话显然要比第一句复杂得多,但是基本句型并没有改变,其核心结构依然是 *Vitamins are organic compounds* 这一主系表句型。这最后一句是 1996 年考研完形填空真题的第一句话。

1.1.2 句型二:主语+谓语

该句型谓语动词是不及物动词(Intransitive Verb),所表示的动作没有作用对象,其本身意思完整,其后不需带宾语。请看例句:

(5) This trend began during the Second World War.

【妙语点睛】 该句的主语是 *this trend*,谓语 *began* 是一个不及物动词,后面没有带宾语。介词短语 *during the Second World War* 作时间状语。

【精品译文】 这种趋势始于第二次世界大战期间。

下面,我们开始一步步把这个句子复杂化,比如:

(6) This trend began during the Second World War, *when several governments came to this conclusion*.

【妙语点睛】 这里加了一个定语从句 *when several governments came to the conclusion*,来修饰时间 *Second World War*。这个定语从句是一个“主语+谓语+宾语”的句型,主语是 *several governments*,谓语是短语动词 *came to*,宾语是 *the conclusion*。

【精品译文】 这种趋势始于第二次世界大战期间,当时一些国家的政府得出这样的结论。

我们再进一步把这个句子复杂化,比如:

(7) This trend began during the Second World War, *when several governments came to the conclusion that the specific demands cannot generally be foreseen in detail*.

【妙语点睛】 这里添加了一个同位语从句 *that the specific demands cannot generally be foreseen in detail*,补充说明 *conclusion*。这个同位语从句也是一个“主语+谓语”的句型,这里主语是 *the specific demands*,谓语是一个被动结构 *cannot generally be foreseen*,介词短语 *in detail* 作

状语。

【精品译文】 这种趋势始于第二次世界大战期间,当时一些国家的政府得出结论:具体要求通常是无法详尽预见的。

我们再进一步把这个句子复杂化,这就是1996年考研英语译汉真题了,比如:

(8) This trend began during the Second World War, when several governments came to the conclusion *that the specific demands that a government wants to make of its scientific establishment* cannot generally be foreseen in detail. (1996年考研真题第72题—英译汉)

【妙语点睛】 这里添加了一个定语从句 *that a government wants to make of its scientific establishment*, 来修饰 *demands*。这个定语从句是一个“主语+谓语+宾语”的句型,这里主语是 *a government*, 谓语是 *wants*, 宾语是 *to make of its scientific establishment*。很多考生也许看不出这里 *that* 作定语从句的何种成分。其实,这里 *that* 指代先行词 *demands*, 在定语从句中作谓语 *make* 的宾语,从而构成一个 *make demands of* 搭配,表示“对…提出要求”。很多考生由于不熟悉这个搭配而不理解定语从句的结构,结果造成对句子的不理解。由此可见,掌握一定的短语搭配对于理解句子结构也是非常重要的。

【精品译文】 这种趋势始于第二次世界大战期间,当时一些国家的政府得出结论:政府要向科研机构提出的具体要求通常是无法详尽预见的。

综上所述,我们看到,上面这个复杂的考研翻译真题句子,其实是由四个简单句复合而成,即有两个“主语+谓语”的句子: *This trend began during the Second World War* 和 *the specific demands cannot generally be foreseen in detail*, 还有两个“主语+谓语+宾语”的句子: *several governments came to the conclusion* 和 *a government wants to make of its scientific establishment*。

1.1.3 句型三:主语+谓语+宾语

该句型谓语动词是及物动词(Transitive Verb),这种动词告诉我们由主语发出的动作所作用的对象是什么,这里所作用的对象就是我们通常称之为宾语,即宾语是主语动作的承受对象。因此这类动词是带有宾语的。英文中绝大多数动词都是及物动词。请看例句:

(9) The emphasis helped to obscure the great importance.

【妙语点睛】 该句主语是 *The emphasis*, 谓语是 *helped*, 宾语是 *to obscure the great importance*。

【精品译文】 这种强调模糊了这一重要性。

下面,我们开始一步步把这个句子复杂化,比如:

(10) The emphasis *given by both scholars and statesmen* helped to obscure the great importance.

【妙语点睛】 这里是在主语 *emphasis* 后面添加了一个分词短语 *given by both scholars and statesmen*, 作后置定语,表明是谁在强调。

【精品译文】 学者和政治家们的这种强调模糊了这一重要性。

我们再进一步把这个句子复杂化,比如:

(11) The emphasis *given by both scholars and statesmen to the presumed disappearance of the American frontier* helped to obscure the great importance.

【妙语点睛】 这里添加了一个介词短语 *to the presumed disappearance of the American frontier*。现在的问题是,这个介词短语修饰哪个部分? 其实这个介词短语是补充说明主语 *emphasis* 的,表明强调的内容是什么。

【精品译文】 学者和政治家们强调美国边疆消失的假设,这种强调模糊了这一重要性。

我们再进一步把这个句子复杂化,比如:

(12) The emphasis *given by both scholars and statesmen to the presumed disappearance of the American frontier* helped to obscure the great importance *of changes in the conditions and*

consequences of international trade.

【妙语点睛】 这里在 importance 后面添加了介词短语 of changes in the conditions and consequences of international trade, 作后置定语。这里还要搞清楚并列关系, 不是 changes in the conditions 和 consequences of international trade 并列, 而是 conditions 和 consequences 并列, 然后由介词短语 of international trade 修饰 conditions and consequences, 表示“国际贸易的条件和后果”, 最后整个介词短语 in the conditions and consequences of international trade 修饰 changes, 表示在哪方面发生的变化, 即“在国际贸易的条件和后果两方面发生的变化”。

【精品译文】 学者和政治家们强调美国边疆消失的假设, 这种强调模糊了国际贸易的条件和后果方面发生变化的巨大作用。

我们再把这个句子复杂化, 比如:

(13) The emphasis given by both scholars and statesmen to the presumed disappearance of the American frontier helped to obscure the great importance of changes in the conditions and consequences of international trade *that occurred during the second half of the nineteenth century*.

【妙语点睛】 这里在 international trade 后面添加了定语从句 that occurred during the second half of the nineteenth century, 作后置定语。这个定语从句则是一个“主语+谓语”的句型, 其主语是关系词 that, 谓语是 occurred。

【精品译文】 学者和政治家们强调美国边疆消失的假设, 这种强调模糊了在 19 世纪后半期发生在国际贸易的条件和后果两方面的变化的巨大作用。

综上所述, 我们看到, 上述这个复杂的句子其实就是一个“主语+谓语+宾语”的句型, 即 the emphasis... helped to obscure the great importance...。其内部带有一个“主语+谓语”的句型, 即 that occurred...。

1.1.4 句型四: 主语+谓语+间接宾语+直接宾语

该句型谓语动词是双宾动词(Dative Verb), 这种动词后面所接成分有人又有物。一般来讲, 这里的“人”表示动作的接受者, 称作间接宾语(Indirect Object)。“物”表示动作作用的对象, 是动作的承受者, 称作直接宾语(Direct Object)。间接宾语和直接宾语合起来叫作双宾语。请看例句:

(14) Her work won her the Nobel Prize in 1983.

【妙语点睛】 该句动词 won 是一个双宾动词, 其后要接双宾语, 即 won somebody something, 表示“为某人赢得某物”。这里 her 是间接宾语, the Nobel Prize 是直接宾语。

【精品译文】 她的作品为她赢得了 1983 年的诺贝尔奖。

我们可以把这句稍微变复杂一点, 如下句:

(15) Her work in genetics won United States scientist Barbara McClintock the Nobel Prize in 1983.

【妙语点睛】

Her work in genetics	主语
won	谓语
United States scientist Barbara McClintock	间接宾语
the Nobel Prize	直接宾语
in 1983.	时间状语, 修饰 won

【妙语点睛】 这里的间接宾语较长, 是 United States scientist Barbara McClintock, 直接宾语是 the Nobel Prize, 原句型仍为 win somebody something, 即表示“为某人赢得某物”。

【精品译文】 Barbara McClintock 在遗传学领域的研究成果, 为她赢得了 1983 年的诺贝尔

奖。

上面两句虽然复杂程度不同,但句型结构完全一样,都是动词 win 后面带有一个双宾语的结构。

1.1.5 句型五:主语+谓语+宾语+宾语补足语

该句型谓语动词是**宾补动词**(Factitive Verb),这种动词后面接宾语,而此宾语后又接补充说明宾语的补足语(Object Complement)。宾语和宾语补足语合起来叫作**复合宾语**。请看例句:

(16) Willa Cather considered this novel *her best work*.

【妙语点睛】 该句动词 considered 是一个宾补动词,其后不但要带宾语 this novel,还要接宾语补足语 her best work,补充前面的宾语。我们若只说 Willa Cather considered this novel. (Willa Cather 认为这部小说),这句话意思显然不很完整,于是我们要对 this novel 补充一下,加上补足语 her best work,说成 Willa Cather considered this novel *her best work* (Willa Cather 认为这部小说是她最好的一部作品)这样句子意思才完整。

【精品译文】 Willa Cather 认为这部小说是她最好的一部作品。

我们可以把这句稍微变复杂一点,比如把宾语复杂化,如下句:

(17) Willa Cather considered her novel of life in nineteenth-century Nebraska, *My Antonia her best work*.

【妙语点睛】 这里的宾语较长,是 her novel of life in nineteenth-century Nebraska, *My Antonia*,其中 *My Antonia* 是小说的名字,与名词短语 her novel of life in nineteenth-century Nebraska 构成同位语。宾语补足语是 her best work。

【精品译文】 Willa Cather 认为她的那部描写了 19 世纪内布拉斯加州生活的小说《我的安东尼奥》是她最好的一部作品。

上面两句复杂程度不同,但句型结构完全一样,都是动词 consider 后面带有一个复合宾语的结构。

1.1.6 区分双宾语和复合宾语

有些考生不会区分双宾语和复合宾语,尤其是当两者都是“动词+人+物”这样的结构时。其实,区分这两种宾语的方法很简单,就是在**宾语后面加上 be 动词,若能构成一个语义通顺的句子,则是补足语**。因为宾语与宾语补足语的语义关系就相当于主语与主语补足语的关系,即类似一个主系表结构,所以,在宾语后边添上一个系动词 be,自然应该是能构成一个逻辑语义通顺的句子。而间接宾语与直接宾语二者之间就没有这样的语义关系,所以,添上 be 之后,自然是不能构成一个语义通顺的句子。请比较:

(18)a. I made John our chairman.

b. I made John a cake.

【妙语点睛】 在 a 句中,在宾语 John 后面添上一个 is,即“John is our chairman.”,这说得通,所以 a 句中的 our chairman 是宾语补足语。相反,在 b 句中,在宾语 John 后面添上一个 is,即“John is a cake”. (约翰是一块蛋糕。)这显然讲不通,所以 b 句是一个双宾语结构, a cake 是一个直接宾语。

【精品译文】 a. 我选了约翰当我们主席。

b. 我给约翰做了一块蛋糕。

我们再来看下面这个较难的句子:

(19)a. She will make him a good husband.

b. She will make him a good wife.

【妙语点睛】 初看起来,这两个句子仅 husband/wife 一词之差,但两者在句型结构上不同,意思自然也差别很大。在 a 句中,在宾语 him 后面添上一个 is,即“He is a good husband.”,这说